

约旦安曼语音教学案例分析

周老师是约旦安曼 TAG 孔子学院的一名对外汉语教师，当地学习汉语并不普及，目前周老师所教授的学生年龄差距较大，两个班级，一个班有 6 名学生，年龄大致在 6~12 岁之间，另一个班级有 2 名学生，一个学生 48 岁、一个学生 29 岁。周老师的学生在此之前并没有学习过汉语，是从零基础开始的，所以周老师在教汉语时要一步步从入门教起，但在教授过程中并不是非常顺利，当地由于学习汉语并不普遍，在大多学校中汉语学习只作为一门选修课，且学习汉语的人并不多，仅在当地的两所大学中汉语学习作为了必修课。

在语音教学方面同样受到当地教学条件的掣肘。当地尤其是周老师所在的学校，并没有明确区分课型，在教材上也没有要求，周老师因为教授的都是零基础的、不用年龄段的学生，所以在教授汉语时方法方式上或有不同。因为是零基础的学生，而且在教学中没有区分出综合课、口语课、听力课、写作课等具体的课型，周老师要兼顾学生的听说读写等技能的全面发展。当地语言为阿拉伯语，而阿拉伯人在学习汉语时在声调上容易出现偏误，各声调的总偏误率分别是：阴平 53%、阳平 73%、上声 77%和去声 67%。声调调值不稳定，四个声调，一声和四声问题相对较少。二声和三声是常出问题的两个声调。阴平是平调，但是阿拉伯学生的起点不够高，音值不稳定。同样去声也是，学生虽然发的是个降调，但是起点不够高，落点不够低，调值也不稳定。

阿拉伯人有学习语言的天赋，有句谚语：“希腊人的头脑，阿拉伯人的舌头，中国人的手。”上流社会的阿拉伯人通常会说两三门语言、母语、英语、法语，有的还会德语、西班牙语，但由于汉语和阿拉伯语属于不同的语系，汉语属于汉藏语系，而阿拉伯语属于闪含语系，两种语言存在非常大的区别。阿拉伯语是拼音文字共有 28 个字母，且都是辅音字母。辅音的分类一般是以发音方法和部位为依据。辅音发音方法是发音时形成或消除阻碍的方法。阿语辅音音位比汉语的稍微复杂些，阿语的齿间音、咽壁音、喉壁音在汉语辅音中根本不存在。而汉语中的舌尖后音在阿语中不存在。按照发音方法看。阿语中的颤音汉语中不存在。汉语有清辅音 17 个。b p m l f d t z c s zh ch sh j q x g k h 浊辅音 5 个，m n l r ng，而阿拉伯语清辅音有 13 个，浊辅音 15 个，清浊对应的音有三对，汉语中靠清和浊对应的只有一对。汉语 17 个清辅音可以分为 6 组送气、不送气对立，送气不送气对立在阿语中不具备区别意义的作用，所以送气音对于阿拉伯人来说有一定的困难，学生对同一发音部位上的辅音送气与否并不敏感。

阿拉伯地区汉语学习者产生偏误的原因主要来自三方面：一是母语的负迁移，二是所学

的有限目的语知识的干扰,三是教师和教材对目的语的语言现象不恰当或不充分的讲解和训练。阿拉伯学生学习汉语声母时学习产生的偏误有一定的规律性,从汉语普通话辅音系统与标准阿语辅音系统对比来看,汉语中有些辅音,如舌尖后音和舌面音,阿拉伯语里没有,阿拉伯语里有舌尖前音中的擦音,但发音部位有差异。阿拉伯语学生在听辨和发音时,很难找准发音部位,也很难在这个部位上准确发音。学生在读词语或者读课文时出现发音不准确的情况时,周老师采用的方式时当面纠正,及时纠正学生的发现问题。对于对外汉语教师来说,无论教授学生是哪个阶段的汉语学习者,都要一直持续对学生发音问题的关注与纠正,可以按照主次区分解决问题的顺序,但发音问题是必须要处理的。周老师采用及时当面纠正的方式解决学生的发音问题,虽然没有区分课型,但周老师在课堂上十分关注学生的发音问题,对于零基础的汉语学习者,周老师最多采用的是手势法进行语音教学以及学生发音问题的纠正。

汉语学习者尤其是零基础学习者,在学习汉语的起步阶段,经常会遇到感觉非常困难的问题,常常会有想放弃的念头。学生在语音学习时出现了畏难情绪,不愿意学习,在课堂上甚至影响了其他学生的学习,这时周老师采用的是对于不同年龄段用不同的方式,对于 6~12 岁的学习者,当学生有了畏难情绪,周老师会先带着学生们做游戏,通过游戏缓解学生在遇到困难时的烦躁情绪;如果是两位成年人出现畏难情绪,周老师选择先用一些简单的问题抚平学生的烦躁情绪,通过一些简单问题帮助学生树立信心,然后再回到困难问题上来。

在对于零基础的汉语学习者进行汉语语音教学时,教师需花费较长时间进行集中的语音训练,使学生比较准确的掌握汉语的声韵调系统,为下一个阶段的词汇、语法学习打下基础,在这一阶段,教师对学生的语音应该严格要求。周老师十分重视学生的发音,在学生语音出现问题时,采用当面及时纠正的方法,能够很好的让学生认清汉语发音的重要性,同时能够兼顾到每一位学生的发音问题;在学生因发音或拼音中产生了畏难情绪,周老师按照教学对象的不同而采用了不同的方式抚平学生出现的畏难情绪,能够很好的确保教学进度顺利完成,也能够提升当地学生对汉语学习的兴趣。教师对于当地学生产生的偏误问题也要有准确的掌握,在出现问题时才能够很好的解决问题。

(该案例来源于 2023 年 3 月 18 日对约旦安曼 TAG 孔子学院外派教师周老师的 Zoom 采访)